



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

Legal and financial book
of conditions

For tender No.4 /2025

**Revamping the cooling
system inside old
cooling towers the six
towers A,B,C,D,E,H**

دفتر الشروط الحقوقي والمالي
للطلبية رقم : ٢٠٢٥/٤

اعادة تأهيل نظام التبريد داخل

أبراج التبريد القديمة

الابرار الستة A,B,C,D,E,H



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

1-Way of offers submitting:

Offers should be presented directly(by hand) or by mail to Homs Refinery office before closing date, every offer arrives after that date will be neglected. The offer should be submitted inside three closed envelopes. These envelopes should be contained in a fourth one closed and addressed to Homs Refinery Co. on which the subject of tender ,its number , closing date , name of bidder company , its nationality, and its detailed address are to be indicated.

A-The first envelope : contains -for all bidders - the application where the stamp fees must be Paid at amount of S.P/100000 / and municipal management stamp , or official receipt for paying /5100/ Syrian pounds at HRC against local fees into favor of Homs province , /300/ ones for military effort stamp , /10030/ ones against financial stamp for the national contribution for re- building according to law no /13/- 2013, and /200/ones against martyr stamp. And the envelope includes the following documents

(in case of foreign bidder)

1- A document attesting that the bidder is the producer , manufacturer , or an authorized distributor by the original manufacturer duly legalized by the concerned authorities and the Syrian Embassy, in the country of manufacturer or producer copy of distribution authorization certificate can be accepted provided that the bidder should undertake to submit this certificate legalized by Syrian Embassy in the country of manufacturer / producer after placing the order on his offer.

2-Bid-Bond : submitted by the bidder during the defined period for the offers submitting at an amount of / USD. /15,000/ as bank guarantee or bank transference or check marked acceptable (certified check) in favor of Homs Refinery from banks existed in Syria approved by general competent authorities in Syria. Cash bid bonds inside the envelopes are not acceptable

3- The bidder should enclose the agency registration related to his agent in Syria within the Document s envelope , any offer will be excluded in case such agency registration is not submitted as mentioned in the law No.34 dated 2008, unless this foreign bidder (company, establishment,..) was exempted of nominating an agent in Syria.

١ - طريقة تقديم العروض :

تقدم العروض إما مباشرة أو ترسل بالبريد إلى ديوان المصفاة قبل انتهاء موعد تقديم العروض المحدد وكل عرض يقدم بعد ذلك سيهمل ، ويقدم العرض ضمن ثلاثة مغلفات مغلقة وتوضع هذه المغلفات ضمن مغلف رابع معنون إلى الشركة العامة لمصفاة حمص ويدون عليه موضوع طلب العروض -رقم الطلبية- آخر موعد لتقديم العروض -اسم العارض وجنسيته- عنوان العارض المفصل.

١-المغلف الأول : يحتوي ولكافة العارضين على طلب الاشتراك مستوفى بسم الطابع بقيمة / ١٠٠,٠٠٠ / ل من مائة ألف ليرة سورية + طابع إدارة محلية أو إيصال رسمي يفيد بتحويل / ٥١٠٠ / ل من خمسة آلاف ليرة ومائة سورية ليرة سورية في مقر المصفاة لقاء رسوم محلية لصالح محافظة حمص وطابع مجهود حربي بقيمة / ٣٠٠ / ليرة سورية وطابع مالي بقيمة / ١٠٠٣٠ / ل . من فقط عشرة آلاف وثلاثون ليرة سورية للمساهمة الوطنية في إعادة الإعمار وفق القانون رقم /١٣/ لعام ٢٠١٣ وتعديلاته وطابع الشهيد بقيمة / ٢٠٠ / ليرة سورية كما يحتوي المغلف الأول على الوثائق التالية:

(في حال كان العارض أجنبي):

١ - وثيقة تثبت أن العارض هو المنتج أو المصنع أو الموزع المعتمد من قبل الصانع الأصلي مصدقة أصولا من الجهات المختصة و السفارة السورية في بلد المصنع أو المنتج ، ويمكن قبول صورة عن شهادة التخويل بالبيع أو التوزيع على أن يتعهد العارض بتقديم هذه الوثيقة مصدقة من السفارة السورية في بلد المصنع أو المنتج حين رسو العطاء عليه

٢-التأمينات المؤقتة : مقدمة من العارض ضمن المدة المحددة لتقديم العروض بمبلغ / ١٥,٠٠٠ / دولار فقط خمسة عشر ألف دولار أمريكي لا غير على شكل كفالة أو حوالة مصرفية أو شيك مؤشر عليه بالقبول (شيك مصدق) لصالح مصفاة حمص من المصارف المقيمة المعتمدة من الجهات العامة المختصة في الجمهورية العربية السورية ولا تقبل التأمينات المؤقتة المقدمة نقدا ضمن مغلفات العرض.

٣- على العارضين إرفاق صكوك وكلاتهم ضمن مغلف الأوراق الثبوتية ويرفض العرض في حال عدم تقديمه لصك الوكالة المسجلة وفق أحكام القانون رقم ٣٤ لعام ٢٠٠٨ ما لم تكن الشركة أو المؤسسة أو الفعالية الأجنبية مستثناة أو معفاة من تسمية وكيل في سورية



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

4-The bidder should declare that he has not own any factory ,establishment or branch office in Israel and he is not engaged in any contract of manufacturing, assembling , licensing or technical assistance with any establishment , organization or person in Israel and he (the bidder) will not practice such activities in Israel by himself or by means of commissioner and will not contribute in supporting Israel or its military efforts .

5- The bidder should specify his chosen domicile in Syria in details (City, Quarter , Street , Building, No. ,etc...in addition to the name of the correspondent person in his chosen domicile) the foreign bidder and the bidder who is one of Arab countries citizen not resident in Syria may nominate a chosen domicile outside Syria provided the bidder undertake to nominate a chosen domicile in Syria upon contracting with him. This address will be held fixed and obligatory, even if he changed it, unless it is notified to Homs Refinery by written letter about the new domicile , otherwise all correspondences addressed to the first domicile should be considered correct for sure

Note 1 : the Embassy cannot be accepted as a chosen domicile, but the home or office address of the commercial attaché can be accepted with the following conditions:

1- the bidder should submit an already written acceptance statement from the commercial attaché' to be the chosen domicile of the bidder , and to notify the bidder if it is needed

2-The Embassy acceptance(certified) should be submitted

3-The bidder should state that he accepts all the notifications addressed to the commercial attaché and will be deemed as an official notification to himself , without having the right to object on the commercial attaché delay of notifying the bidding company .

Note 2 : The bidder has the right to consider his commercial agent's address as his chosen domicile in Syria .

6- A statement from the bidder attesting that he is not banned of tenders or contracts with general companies and his money is not confiscated provisionally or executively in favor of general sectors.

7- The bidder must declare that he read the announcement and the book of general and special conditions (legal, technical and financial) and he adheres all of these document's contents and conditions..The bidder should return back all books of legal, financial, technical conditions with all other documents , all pages should be signed and

٤-تصريح خطي من العارض أنه لا يملك أي مصنع أو مؤسسة أو مكتب فرعي في إسرائيل وألا يكون مشتركاً في أية مؤسسة أو هيئة فيها وألا يكون طرفاً في أي عقد للصنع أو للتجميع أو الترخيص أو المساعدة الفنية مع أي مؤسسة أو هيئة أو شخص في إسرائيل وألا يزاوّل مثل هذا النشاط في إسرائيل سواء بشخصه أم عن طريق وسيط وألا يساهم بشكل من الأشكال في دعم إسرائيل أو مجهودها الحربي .

٥- تحديد العارض موطناً مختاراً له في سوريا على أن يكون الموطن محدداً بالتفصيل (اسم المدينة - الحي- الشارع -البناء - ١٠ الخ إضافة إلى اسم الشخص المراسل في الموطن المختار) ويمكن للعارض من رعايا الدول العربية غير المقيم في سورية وللعارض الأجنبي تعيين موطن مختار له خارج سورية على أن يتعهد بتعيين موطن مختار له في سورية عند التعاقد معه ويعتبر الموطن المختار ملزماً للعارض ولو انتقل منه إلى غيره ما لم يبلغ الإدارة خطياً عن موطنه المختار الجديد في البلدة نفسها و إلا تعتبر كافة التبليغات المرسلة إلى موطنه المختار الأول صحيحة حكماً.

ملاحظة رقم ١: لا تقبل السفارة كموطن مختار ويمكن قبول عنوان منزل أو مكتب الملحق التجاري كموطن مختار بالشروط التالية :

١ - تقديم موافقة الملحق التجاري الخطية المسبقة وموافقة على القيام بالتبليغ إذا لزم الأمر .

٢- تقديم موافقة السفارة المعنية أصولاً

٣- تقديم ما يتضمن أن تبليغ الملحق التجاري يعتبر تبليغاً رسمياً لهذه الشركة دون أن يكون لها الحق في الاعتراض بدعوى نقصير الملحق التجاري بتبليغها .

ملاحظة رقم ٢ : يجوز للعارض اعتماد عنوان وكيله التجاري كموطن مختار له في سورية .

٦- تصريح خطي من العارض بأنه غير محروم من الدخول في المناقصات وطلب العروض أو التعاقد مع الجهات العامة أو محجوزاً على أمواله حجزاً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو حجزاً تنفيذياً .

٧- تصريح من العارض بأنه اطلع على الإعلان و دفاتر الشروط العامة والخاصة (الحقوقية والفنية والمالية) وأنه يلتزم بجميع ما ورد في هذه المستندات من شروط وأحكام على أن يعيد العارض كافة دفاتر الشروط الحقوقية والمالية والفنية مع الوثائق المتبقية موقعة ومختومة من قبل العارض على كامل صفحاتها عند تقديم العرض في المغلف الأول.



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

stamped by the bidder upon submitting the offer inside the envelop /1/

8- In case the bidding foreign company has a branch or resident representative in Syria , it should submit documents mentioned in items /2&7/ required from local bidder (Valid justice file+ not employee declaration).This condition is to be applied for natural persons only .

9-The bidder company should adhere to submit a document of chamber of commerce and commercial registration or registration company from the offerer company legalized from the concerned authorities in the country of these companies and from our embassy in this country and from foreign ministry in Syria according to decree no.49 of 1977 upon the order is placed on him .

10- the bidder has to submit a written declaration of full adherence of the operative organization of contract issued per Law No 51/2004. and to be considered it

the only reference for all related to the announcement & the arised contract until settlement of the contract especially article No./66/ of contract-organization related to the way of solving the disputes . any other law (internal / external) will not be considered .except the regulating law to this contract

-Note :The investigator in Free Zone will be exactly as the foreign company upon his participation in the internal & external announcements provided he should had a branch or a commercial agent in Syria-registered at the agencies' Department in Minister of Economic & Foreign Trade . Also , he should deliver the goods at site of port or free zone, and he has the right to participate in thus announcements exactly as any other foreign bidder .

(in case of local bidder)

1- Bid-Bond: submitted by the bidder during the defined period for the offers submitting in Syrian currency at amount of S.P /165,825,000 / to be paid at Homs Refinery bank account or by bank guarantee or bank transference or check marked acceptable (certified check) in favor of Homs Refinery from banks existed in Syria approved by general competent authorities in Syria . Cash bid bonds inside the envelopes are not acceptable.

2- Justice file, this condition is to be applied only for

٨- في حال كان للشركات الأجنبية فرع أو ممثل مقيم في الجمهورية العربية السورية عليها تقديم الوثائق المطلوبة في البنود ٢ و ٧ /من الوثائق المطلوبة من العارض المحلي (خلاصة سجل عدلي+تصريح غير موظف) . يقتصر تطبيق هذا الشرط على الأشخاص الطبيعيين .
٩- على الشركة الأجنبية العارضة الالتزام بتقديم وثيقة غرفة تجارة وسجل تجاري أو سجل شركة من بلد الشركة العارضة مصدقة أصولاً من الجهات المختصة في بلد هذه الشركات ومن سفارتنا في هذا البلد ومن وزارة الخارجية في سورية وفق المرسوم التشريعي رقم ٤٩ لعام ١٩٧٧ عند رسو العطاء عليها

١٠- تصريح خطي من العارض بالالتزام الكامل بأحكام نظام العقود النافذ الصادر بالقانون رقم ٥١/ لعام ٢٠٠٤ واعتباره المرجع الوحيد في كل ما يتعلق بالإعلان والعقد المنبثق عنه حتى تاريخ تصفية العقد ، ولا سيما المادة ٦٦/ من نظام العقود المتطرفة بطرق حل الخلافات ولا يعتد بأي قانون آخر داخلي أو خارجي غير القانون الناظم لهذا العقد
ملاحظة : يعامل المستثمر في المنطقة الحرة معاملة الشركة الأجنبية عند اشتراكه في الإعلانات الداخلية والخارجية شريطة ان يكون له فرع أو وكيل تجاري في سورية مسجل لدى دائرة الوكالات في وزارة الاقتصاد والتجارة الخارجية وعلى ان يقوم بتسليم البضاعة ارض المرفأ أو المنطقة الحرة، ويحق للمستثمر في المنطقة الحرة أن يشترك في هذه الإعلانات مثله مثل أي عارض خارجي.

(في حال كان العارض محلي)

التأمينات المؤقتة : مقدمة من العارض ضمن المدة المحددة لتقديم العروض و بالليرات السورية بمبلغ إجمالي / ١٦٥,٨٢٥,٠٠٠ / ل.س فقط مائة وخمسة وستون مليون وثمانمائة وخمسة وعشرون ألف ليرة سورية لاغير تدفع من حساب العارض المصرفي المفتوح لدى أحد المصارف العاملة في الجمهورية العربية السورية وذلك حصراً عن طريق تقديم كفالة مصرفية أو شيك مصدق أو عن طريق حوالة مصرفية من حسابه إلى حساب الشركة العامة لمصفاة حمص ٧١٦٦٨٠٧٣٤٠٢٣٦٥٨٨ لدى المصرف المركزي بحمص ، ولا تقبل التأمينات المؤقتة المقدمة نقداً ضمن مغلقات العرض.
- في حال كان العرض يتضمن أكثر من شريك أن يتقدم جميع هؤلاء الشركاء بالتأمينات المؤقتة فيما بينهم.
ويعتبر هؤلاء مسؤولين أمام الإدارة صاحبة المشروع (مصفاة حمص)



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

natural persons

3- Legalized Bill of participation in the Official Advertisement Bulletin .

4- Membership certificate in chamber of commerce or agriculture or industry or tourism the certificate issuance date should not exceed /3/ months.

5- A document certifies that the bidder is registered at commercial registration and the certificate issuance date should not exceed / 3/ months.

6- The bidder should specify his chosen domicile in Syria in details (City, Quarter , Street , Building, No. ,etc...in addition to the name of the correspondent person at his chosen domicile) . This address will be held fixed and obligatory, even if the bidder changed it, unless it is notified to Homs Refinery by a written letter about the new domicile , otherwise all correspondences addressed to the first domicile should be considered correct .

7- A statement from the bidder attesting that he is not an employee at any general sector and he is not a member in any executive offices of domestic administration inside his province exactly . The statement issuance date should not exceed /3/ months.

-This condition is applicable for natural persons only .

8- A statement from the bidder attesting that he is not banned of tenders or contracts with general sectors and his money is not confiscated provisionally or executively in favor of general sectors.

9- A Copy of his identification card (uncolored).

10- The bidder must declare he read the announcement and the book of general and special conditions (legal, technical and financial) and he adheres all of these document's contents and conditions. Also, the bidder should return back all books of legal, financial, technical conditions with all other documents . All pages should be signed and stamped by the bidder upon submitting the offer inside the envelop /1/

11- The bidder should declare that he doesn't own any factory , establishment or branch office in Israel and he is not engaged in any contract of manufacturing, assembling, licensing or technical assistance with any establishment , organization or person in Israel and he (the bidder) will not practice such activities in Israel by himself or by means of commissioner and will not contribute in

بالتكافل والتضامن عن عرضهم.

٢- خلاصة سجل عدلي ، يقتصر تطبيق هذا الشرط على الأشخاص الطبيعيين.

٣- وثيقة اشتراك بنشرة الإعلانات الرسمية (مصدقة) .

٤- وثيقة عضوية في غرفة التجارة أو الزراعة أو الصناعة أو السياحة - حسب الحال - ويشترط أن لا يكون قد مضى على استخراجها ثلاثة أشهر.

٥- وثيقة تثبت أنه مسجل في السجل التجاري ويشترط أن لا يكون قد مضى على استخراجها ثلاثة أشهر.

٦- تحديد العارض موطناً مختاراً له في سورية على أن يكون الموطن محدداً بالتفصيل (المدينة - الحي - الشارع - البناء . الخ ..) . ويعتبر الموطن المختار ملزماً للعارض ولو انتقل منه إلى غيره ما لم يبلغ الإدارة خطياً عن موطنه المختار الجديد في البلدة نفسها وإلا تعتبر كافة التبليغات المرسلة إلى موطنه المختار الأول صحيحة حكماً.

٧- تصريح خطي من العارض ألا يكون من العاملين في إحدى الجهات العامة وألا يكون عضواً في المكاتب التنفيذية للإدارة المحلية ضمن محافظته تحديداً ويشترط أن لا يكون قد مضى على التصريح ثلاثة أشهر.

- يقتصر تطبيق هذا الشرط على الأشخاص الطبيعيين.

٨- تصريح خطي من العارض ألا يكون محروماً من الدخول في المناقصات وطلب العروض أو التعاقد مع الجهات العامة أو محجوراً على أمواله حجراً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو حجراً تنفيذياً .

٩- صورة عن الهوية الشخصية (غير ملونة)

١٠- تصريح من العارض بأنه اطلع على الإعلان ودفاتر الشروط العامة والخاصة (الحقوقية والفنية والمالية) وأنه يلتزم بجميع ما ورد في هذه المستندات من شروط وأحكام على أن يعيد العارض كافة دفاتر الشروط الحقوقية والمالية والفنية مع الوثائق المتبقية موقعة ومختومة من قبل العارض على كامل صفحاتها عند تقديم العرض في المظف الأول.

١١- تصريح خطي من العارض أنه لا يملك أي مصنع أو مؤسسة أو مكتب فرعي في إسرائيل وألا يكون مشتركاً في أية مؤسسة أو هيئة فيها وألا يكون طرفاً في أي عقد للمصنع أو للتجميع أو للتخصيص أو المساعدة الفنية مع أي مؤسسة أو هيئة أو شخص في إسرائيل وألا يزاوئ مثل هذا النشاط في إسرائيل سواء يشخصه أم عن طريق وسيط وألا يساهم بشكل



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

supporting Israel or its military efforts.

B- The 2nd envelope (technical envelope) it should contain the technical offer, technical specifications attached with catalogs , technical data sheets, all details and clarifications and samples, if required in book of technical conditions. And mentioning name of the original manufacturer, Country of origin and delivery period

(it is un accepted to insert any prices , reservations ,legal , commercial terms , and they will not be considered if any).

C - The 3rd envelope (the financial offer) . It should include the commercial and financial offer accompanied with a table of Unit and total prices for the materials required in the book of technical conditions (FOB dispatch port)-and CFR Latakia or Tartous or CPT delivered at land of Homs Refinery for foreign bidder (or site of port or free zone for The investigator in Free Zone) in Euro

The local bidder should submit his prices in Syrian currency delivered at land of Homs Refinery in addition to the following :

- Delivery period
- Country of origin and the name of the manufacturer.
- Approximate weight , net and gross
- Customs tariff
- Port of dispatch (The contractor will have no right to change port of dispatch after confirmation of order without the administration's agreement).
- The financial offer should be arranged by the bidder clearly without erasing or deleting or inserting , and it should not include any reservation or technical or legal conditions , and they will be not considered if any

2- - Delivery period :

- Supplying : three months
- Execution period: 7 months starting from the date of handing over the work site, so that the six towers are handed over one after the other, and a report is prepared for the completion of the contract work by the Supervisory Committee .

3-The investor at Free Zone has the right to Participate as a foreign bidder provided that delivery of materials (goods) should be : at Free Zone or at Port land

من الأشكال في دعم إسرائيل أو مجهودها الحربي .

ب- المظلف الثاني (المظلف الفني) ويحتوي على العرض الفني والمواصفات الفنية مرفق بالكاتالوجات والنشرات الفنية وجميع الإيضاحات والعينات، إذا كانت مطلوبة في دفتر الشروط الفنية، مع بيان اسم الصانع الأصلي للمواد وبلد المنشأ ومدة التوريد (ولا يجوز أن يتضمن أي أسعار أو تحفظات أو شروط حقوقية أو مالية ولا يعتد بأي منها في حال ورودها) .

ج- المظلف الثالث (المظلف المالي) ويحتوي على العرض المالي والتجاري مع جدول الأسعار الإفرادية و الإجمالية للمواد المطلوبة في دفتر الشروط الفني فوب ميناء الشحن - سي أند أف اللاذقية أو طرطوس للعارض الأجنبي (أو ارض المرفأ أو المنطقة الحرة للمستثمر في المنطقة الحرة) بالقطع الأجنبي والعارض المحلي يقدم أسعاره الإجمالية و الإفرادية للمطلوب بالليرات السورية واصل أرض مصفاة حمص بالإضافة إلى:

- مدة التوريد:

- بلد المنشأ واسم الصانع

- الوزن :التقريبي صافي وقائم .

- التعرفة الجمركية .

- ميناء الشحن (لا يجوز تغير ميناء الشحن المحدد بعد تثبيت الطلبية إلا بموافقة الإدارة)

- ويجب أن ينظم العرض المالي من قبل العارض بصورة واضحة جلية دون حك أو شطب أو حشو ولا يجوز أن يتضمن أي تحفظات أو شروط حقوقية أو فنية ولا يعتد بأي منها في حال ورودها.

٢- مدة التنفيذ:

التوريد ٣/ أشهر

التنفيذ ٧/ أشهر تبدأ من تاريخ تسليم موقع العمل بحيث يتم تسليم الأبراج الستة واحداً تلو الآخر و تنظيم محضر إنهاء أعمال العقد من قبل لجنة الإشراف.

٣- يحق للمستثمر في المنطقة الحرة أن يشترك كعارض أجنبي على أن يتم تسليم البضاعة أرض المرفأ أو المنطقة الحرة .

٤- لا يقبل من العارض سوى عرض واحد ويعتبر العرض السابق في تسجيله في ديوان المصفاة هو المعتمد .



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

4- The bidder should submit only one offer , and the previous registered offer will be considered .
5- Offers submitted by fax is not acceptable
6 - Taxes and duties :The contractor should bear all taxes and duties imposed outside Syria in addition to the following sums :
a- Contract stamps duty 0.008 from the value of the contract, and 5% of contract stamp fees against local fees into favor of Homs province. it should be paid within /30/ days from the date of commencement order in case of local contractor and from the next day of notifying the beneficiary of L/C in case of foreign contractor .
A penalty will be applied in case of not paying within the stated period . (or the contract stamp fees and the local fees will be deducted from the L/C value)
- /300/ ones for military effort stamp, -/200/ones against martyr stamp
B- Advertisement costs: EUR./ 200 / if the proposed contractor was foreign .and if he was local , he should pay the advertisement costs which paid in Syrian currency .
C- Documents legalization costs, from chamber of Foreign -Arab commerce and Syrian Embassy in the exporting country .
D- Fees of L/C amendments in case the amendment caused due to fault by the contractor .
E- Expenses for issuing and extension of Bid-Bond, and Performance-Bond including stamp fees .
F- HRC shall bear all custom duties and expenses for custom clearance and insurance – for the foreign bidder . Meanwhile the local bidder should bear all charges and fees for custom clearance and insurance of materials and all taxes and other fees definite in the rules and regulations in force
G- 10% of value of stamp fees against re- building according to law no /13/ - 2013
H- Homs Refinery should bear all fees and charges related to management's orders and instructions to Syrian commercial bank inside Syria regarding opening the L /C , in addition to charges of L/C confirmation.
I-The local bidder should bear: the income taxes, subscription rates in social security , insurance on the materials and all other taxes and charges defined in the applied laws and instructions.

٥- لا تقبل العروض بالفاكس .
٦- الضرائب والرسوم: يتحمل المتعهد كل الضرائب و الرسوم المترتبة خارج الجمهورية العربية السورية إضافة إلى المبالغ التالية:
أ-رسوم طابع العقد بنسبة ٠.٠٠٨ من قيمة العقد و ٥% من قيمة رسم الطابع لقاء رسوم محلية لصالح محافظة حمص ويجب تسديدها خلال مهلة / ٣٠ / ثلاثون يوما من تاريخ أمر المباشرة إذا كان المتعهد محليا ومن اليوم التالي لتاريخ تبليغ فتح الاعتماد المستندي إذا كان المتعهد أجنبيا . وتطبق في حال عدم التسديد خلال المدة المذكورة الغرامة المتوجبة على ذلك.(أو يتم حسم رسم الطابع والرسوم المحلية من قيمة الاعتماد).
ب- طابع مجهود حربي بقيمة ٣٠٠ / ليرة سورية - وطابع الشهيد بقيمة /٢٠٠ / ليرة سورية.
ج- أجور الإعلان وهي بمبلغ / ٢٠٠ / يورو إذا كان المتعهد المرشح أجنبيا أما إذا كان المتعهد المرشح محليا فيتحمل أجور الإعلان المدفوعة بالليرات السورية .
د- الرسوم المترتبة على تصديق الوثائق والمستندات من غرفة التجارة العربية - الأجنبية و السفارة السورية في بلد التصدير .
هـ- نفقات تعديل الاعتماد إذا كان التعديل نتيجة خطأ سببه المتعهد المتعاقد معه
و- نفقات إصدار وتمديد التأمينات المؤقتة والنهائية بما فيها رسم الطابع عليها
ز- تتحمل مصفاة حمص الرسوم الجمركية و نفقات التخليص الجمركي والتأمين للمستورادات للعارض الأجنبي أما العارض المحلي فيتحمل كافة الرسوم الجمركية و نفقات التخليص الجمركي .
ح- نسبة ١٠ % عشرة بالمائة من قيمة رسم الطابع لقاء المساهمة الوطنية
ط- في إعادة الإعمار وفق القانون رقم ١٣/ لعام ٢٠١٣ وتعديلاته
ي- تتحمل مصفاة حمص جميع الرسوم والأجور المتعلقة بتعليمات الإدارة إلى المصرف التجاري السوري داخل سورية بخصوص فتح الاعتماد المستندي إضافة إلى نفقات تعزيز الاعتماد المستندي .
ك- يتحمل العارض المحلي الضرائب على الدخل وإشتراكات التأمينات الإجتماعية والتأمين للمواد ومالئ الضرائب والرسوم الأخرى المحددة في القوانين والأنظمة النافذة .



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

7- Duration Of Offer :

the offer should be valid for / 120 / days as of the next day after the expiry date of submitting the offers and if the decision of placing the offer is not notified within the specified date , the offer has the right within /7/ days following the a/m period to give up his offer per written book registered at Homs Refinery office or his offer will be considered extended for another period(120 days) as from the following date of the given period (7days)

-the awarded contractor should keep its offer valid for/6/ months as of the next day of the awarding written notification

8-Performance Guarantee: proposed contractor should submit the Performance Guarantee by bank guarantee or bank transference or check marked acceptable (certified check) in favor of Homs Refinery account from banks existed in Syria approved by general competent authorities in Syria at the rate of 10% of the total value of the order during /15/ days as of his notification the awarding by written letter and before signing the contract , the bid bond can be considered as performance guarantee if the contractor(within the above mentioned period) paid the difference between the two bonds .In case the bid bond was less than performance guarantee .

If the bid bond was submitted by bank guarantee , it should be replaced by new one equal to the performance guarantee and Homs refinery will keep the performance guarantee to guarantee good execution of the contract and to deduct delay penalties and all compensation resulted of damages and defects which may influence it from the contractor violation of his obligations.

- The performance guarantee will be returned to its owner after the final receipt if no obligation has to be charged on the contractor lead to confiscate this guarantee.

9- Payment : The value of the project will be paid for foreign contractor out of a local Letter of

٧- مدة ارتباط العرض بعرضه :

يجب أن يكون العرض ساري المفعول مدة / ١٢٠ / يوما تبدأ من اليوم التالي لانتهاؤ موعد تقديم العروض وإذا لم يبلغ قرار الترسية خلال ذلك حق له خلال سبعة أيام تلي انتهاء المدة المذكورة أن يتخلى عن عرضه بكتاب خطي مسجل في ديوان الإدارة وإلا يتجدد حكماً ارتباطه بعرضه مدة أخرى (١٢٠ يوماً) تسري بدءاً من اليوم الذي يلي تاريخ انتهاء المهلة المعطاة .

- ويبقى المتعهد المرشح مرتبطاً بعرضه لمدة / ٦ / أشهر تبدأ من اليوم التالي لتبليغه خطياً إحالة طلب العروض عليه

٨-التأمينات النهائية: على المتعهد المرشح تقديم التأمينات النهائية بكفالة أو حوالة مصرفية أو شيك مؤشر عليه بالقبول (شيك مصدق) لصالح مصفاة حمص من المصارف المقيمة المعتمدة من الجهات العامة المختصة في الجمهورية العربية السورية بنسبة ١٠% من قيمة العقد خلال مدة / ١٥ / يوماً من تاريخ تبليغه خطياً إحالة التعهد عليه وقبل توقيع العقد ويمكن اعتبار التأمينات المؤقتة المقدمة تأمينات نهائية إذا قام المتعهد خلال المدة الآتفة الذكر بتسديد الفرق بين التأمينين فيما إذا كانت التأمينات المؤقتة أقل من التأمينات النهائية .وإذا كانت التأمينات المؤقتة قد قدمت بكفالة مصرفية فيجب

استبدالها بكفالة جديدة تعادل قيمة التأمينات النهائية وتحتفظ المصفاة بالتأمينات النهائية ضماناً لحسن تنفيذ التعهد واقتطاع غرامات التأخير وجميع التعويضات الناشئة عن العطل والضرر الذي يصيبها من جراء إخلال المتعهد بالتزامه .

- تعاد التأمينات النهائية إلى أصحابها بعد الاستلام النهائي وانتهاء فترة الضمان إذا لم تكن قد تحققت على المتعهد التزامات تستوجب حجز هذه التأمينات.

٩-طريقة الدفع : تدفع قيمة التوريدات والاعمال الانشائية باعتماد مستندي من قبل مصرف محلي في سورية وفق مايلي :



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

Credit inside Syria according to the following :

a- for supplies :

- 85% upon presentation of shipping documents with discounting 15% to be paid the value of down payment

- 15% after operation tests and issuance of provisional accepted certificate.

b-local services , works and installation costs :

by monthly reports for prepared and executed works by the contractor , 5% of the month report to be retained and reserved by Homs refinery till the final accepted receipt of required contract works.

No letters of credit are accepted to be opened through a bank nominated in advance by the contractor.

In case of local contractor payment will effected by checks or bank transfers according to monthly reports for prepared and executed works , 5% of the month report to be retained and reserved by Homs refinery till the final accepted receipt of required contract works.

In case the offer submitted in foreign currency payment should be effected in Syrian liras exclusively at maturity date according to exchange rate of banks mediate -issued by central Bank of Syria , and the contractor should have imported abroad the materials and all needs of executing the contract confirming that by official documents

- In case of payment other than L/C. the contracting party has the right to pay %50 of the value of the equipment supplied to the site to be used in the project subject of the contract and with accordance with the schedule mentioned in the contract provided it would be compliant to the contractual specifications and it be applied on as the supplies of work contracts.

أ- للتوريدات :

- ٨٥ % عند تقديم وثائق الشحن وتنزل منها ١٥ % لتسديد قيمة السلفة.

- ١٥ % بعد إجراء تجارب التشغيل وإصدار شهادة الاستلام المؤقت.

ب- الأعمال والخدمات المحلية وأجور التركيب :

بموجب كشوف شهرية عن الأعمال والتجهيزات المنجزة من قبل المتعهد ويحسم من قيمة الكشوف عند الدفع ٥ % لقاء التوقيفات تحتفظ بها المصفاة إلى أن يتم تسليم الأعمال المطلوبة في العقد تسليماً نهائياً وبشكل مقبول. ولا يشترط فتح الاعتماد لدى مصرف تم تسميته مسبقاً من قبل العارض.

- أما للمتعهد المحلي فيتم الدفع بموجب شيكات أو حولات مصرفية و وفق كشوف شهرية عن الأعمال والتجهيزات المنجزة ويحسم من قيمة الكشوف عند الدفع ٥ % لقاء التوقيفات تحتفظ بها المصفاة إلى أن يتم تسليم الأعمال المطلوبة في العقد تسليماً نهائياً وبشكل مقبول.

وفي حال تقديم العرض بالقطع الأجنبي يتم التسديد بالليرة السورية حصراً بتاريخ الاستحقاق وفق نشرة وسطي أسعار صرف العملات الأجنبية الخاصة بالمصارف الصادرة عن مصرف سورية المركزي على أن تكون التوريدات ومستلزمات تنفيذ العقد مستوردة ويثبت ذلك بوثائق رسمية

- في غير حالة الدفع بموجب اعتماد مستندي يجوز للجهة المتعاقدة دفع نسبة ٥٠ % من قيمة التجهيزات الموردة إلى موقع العمل لاستعمالها في المشروع موضوع التعهد وبما يتوافق مع البرنامج الزمني المنصوص عليه في العقد شريطة أن تكون وفقاً للمواصفات المتعاقد عليها ويطبق عليها ما يطبق على الاحضارات في عقود الأشغال .



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

10-Prices should be final, price reduction will be not accepted , and any reduction will be neglected and suitable deprivation decision will be taken against the reduction bidder

11- AGENT : The bidder should enclose the agency registration related to his agent in Syria within the Document s envelope , any offer will be excluded in case such agency registration is not submitted as mentioned in the law No.34 dated 2008.

12- If the bidder was an agent by commission , he should indicate in his offer clearly his net commission rate , so that to be paid directly in Syrian currency to the agent according to price specified by currency exchange office affected on the date of opening the L/C , or direct transfer of the value after final acceptance receipt according to contractual conditions

13-Shipping:Shipping should be definitely made through Syrian General Authority of Maritime Transport or its approved agents abroad , and airways shipping to be effected by Syrian air lines (unless the Syrian Maritime or Syrian airlines apologize).

14-Delay Penalty : In case the contractor delayed submitting Homs Refinery requirements during the limited time , a delay penalty will be imposed at the rate of / 0.001/ one per thousand per day of the total amount of the order value even if no damage had been registered by the administration. The total cumulative delay penalties would not exceed (20 %) of the total amount of the order, The administration has the right to calculate daily delay penalties on the basis of the delayed quantities if the following two correlated conditions are brought into effect:

1-The other quantities are delivered within the contractually limited dating .

2- the delayed quantities are not correlative in their usual use with the other delivered quantities.

15- Force Majeure and unexpected circumstances : To be applied according to contracts regulation applied in Syria, the contractor has to submit all his demands to extend the contract execution period resulted from unexpected accidents or accidental circumstances or Force Majeure during the execution of the contractual obligations by written letter to Homs refinery within /15/ days since the

١٠- الأسعار التي تقدم يجب أن تكون نهائية ولن يقبل أي تخفيض من المعارضين و سيهمل أي تخفيض ويتخذ بحق مقدمه قرار الحرمان المناسب

١١- الوكيل : على المعارضين إرفاق صكوك وكلاتهم ضمن مغلف الأوراق الثبوتية ويرفض العرض في حال عدم تقديمه لصك الوكالة المسجلة وفق أحكام القانون رقم ٣٤ لعام ٢٠٠٨

١٢- إذا كان المعارض وكيلًا بالعمولة فعليه أن يبين في العرض بوضوح نسبة عمولته الصافية وتدفع هذه العمولة للوكيل مباشرة بالعملة السورية على أساس السعر الذي يحدده مكتب القطع للعملات الأجنبية المعمول به بتاريخ فتح الاعتماد المستندي أو التحويل المباشر للقيمة وذلك بعد الاستلام النهائي وفقًا للشروط التعاقدية .

١٣- الشحن : يتم الشحن البحري عن طريق المؤسسة العامة السورية للنقل البحري أو وكلاتها المعتمدين في الخارج والشحن الجوي يتم عن طريق مؤسسة الطيران العربية السورية ، ما لم يتم الاعتذار عن ذلك.

١٤- غرامات التأخير : تفرض على المتعهد الذي يتأخر في تقديم احتياجات المصفاة عن المدة المحددة لذلك غرامة تأخير بنسبة ٠.٠٠١ واحد بالألف عن كل يوم تأخير من القيمة إجمالية للتعهد ولو لم يلحق بالمصفاة أي ضرر على أن لا يزيد مجموع غرامات التأخير على ٢٠٪ / عشرين بالمائة من القيمة الإجمالية للتعهد، ويجوز أن يتم حساب غرامات التأخير اليومية على أساس قيمة الجزء المتأخر في تسليمه شريطة تحقق الشرطين المتلازمين الآتيين:

١- أن يتم تسليم المواد الأخرى ضمن المواعيد المحددة
٢- أن يكون الجزء المتأخر تسليمه مستقلًا في الاستعمال العادي عن باقي المواد الأخرى المسلمة .

١٥- القوة القاهرة والظروف الطارئة : و يعمل بها وفق نظام العقود النافذ في الجمهورية العربية السورية وعلى المتعهد أن يقدم جميع طلباته لتمديد مدة التعهد الناجمة عن حوادث مفاجئة أو أحوال طارئة أو قوة قاهرة أثناء تنفيذ التعهد خلال مدة خمسة عشر يومًا



الموضوع : إعادة تأهيل نظام التبريد داخل أبراج التبريد
القديمة
رقم الملف ٢٠٢٥/٤

Subject : Supplying

File :NO:4/2025

accidental circumstances date that led to the delay explaining the cause of delay. In case he did not provide such a letter, it will be deemed that no evidence of reason for delay, and he has no right to protest upon delay penalties.

16-: Warranty period : The contractor guarantees all the supplying materials and the works executed by him for a period of /two years/ since the issuance of the provisional receipt. During that period, he is obligated to replace any, material, or piece that is proven to be malfunctioning, or poor manufacture, and he is not responsible for the malfunction caused by the administration.

- The replaced materials, parts are subject to a new warranty period equal to the original warranty period.

-If a defect appears after the expiration of the aforementioned warranty period that the contractor deliberately concealed, the warranty will remain valid for a period of /one year/ from the date the defect appeared or became aware of it.

17- in case the offer is including more than one partner, all these partners should submit the bid bond and performance bond between them and the application submitted by them should include a clause (jointly and severally) and submitting all documents for each one except the classification documents which is enough to be submitted by one of them

18:a- HRC has the right to increase or decrease the contracted quantity during the contract execution at about 30% for every item or material of the contract separately with the same conditions and prices which has been contracted upon and without the need for a new contract. Providing that the total of increased or decreased value should not exceed 25% of the total contract's value .

b-In case of increment, the contract should given an additional period in prorate with nature and quantity of this increment ,and for this increment only.

19 - supervision of manufacture and preparation of contract material:

The owner shall have the right to delegate any

من تاريخ وقوع السبب المؤدي إلى التأخير شارحا الأسباب التي تضطره إلى التأخير ويعتبر عدم تقديم المتعهد لهذا الطلب خلال المدة المذكورة إقرارا منه بعدم وجود أسباب مبررة لأي تأخير وبالتالي إسقاطا لحقه في الاعتراض على الغرامات التي تترتب عليه من جراء هذا التأخير .

١٦- **مدة الضمان :** يضمن المتعهد جميع المواد الموردة و المركبة و الأعمال المنفذة من قبله لمدة / عامين / من تاريخ صدور محضر الاستلام المؤقت. ويكون ملزماً خلال تلك الفترة بتبديل أية مادة أو قطعة من القطع التي يثبت عطلها أو سوء صنعها ولا يسأل عن العطل الذي تسببه الإدارة .
- تخضع المواد أو القطع المبدلة لفترة ضمان جديدة مساوية لفترة الضمان الأصلية .

-إذا ظهر بعد انتهاء فترة الضمان المشار إليها عيب تعمد المتعهد إخفائه يبقى الضمان ساريا لمدة / عام كامل / اعتباراً من تاريخ ظهور العيب أو العلم به

١٧- في حال كان العرض يتضمن أكثر من شريك أن يتقدم جميع هؤلاء الشركاء بالتأمينات المؤقتة والنهائية فيما بينهم وأن يتضمن طلب الاشتراك المقدم من قبلهم عبارة أنهم متكافلين و متضامنين مع تقديم كافة الأوراق الثبوتية لكل منهم ما عدا وثيقة التصنيف والتي يكتفي أن يتقدم بها أحد الشركاء .

١٨أ- يجوز للمصفاة زيادة الكميات المتعاقد عليها أو إنقاصها خلال مدة تنفيذ العقد بنسبة لا تتجاوز ٣٠% لكل بند أو مادة من التعاقد على حدة وذلك بنفس الشروط والأسعار الواردة في العقد ودون حاجة إلى عقد جديد على ألا تتجاوز قيمة مجموع الزيادة أو النقص ٢٥% من القيمة الإجمالية للعقد.

ب- يعطى المتعهد في حال الزيادة مدة إضافية تتناسب مع طبيعة ومقدار هذه الزيادة وذلك من أجل هذه الزيادة فقط .

١٩ - **مراقبة صنع وتحضير المواد المتعاقد عليها:**

يحق للإدارة أن تندب من تشاء من الأشخاص أو بيوت الخبرة المحلية أو الدولية لتفتيش ومراقبة المواد في أدوار صنعها وتحضيرها وتجميع أجزائها ويحق لهؤلاء المندوبين الدخول في



الموضوع : إعادة تأهيل نظام التبريد داخل أبراج التبريد
القديمة

رقم الملف ٢٠٢٥/٤

Subject : Supplying

File :NO:4/2025

person, internal or international expert to inspect and supervise the materials throughout the phases of its manufacture, preparation and assembly of their parts. These delegates shall have access during working hours to the places where these works are being undertaken and to obtain the correct information verbally or in writing as they deem necessary in order to originate their satisfaction on the basis of their practical tests. Charges of these analysis, experiments and tests which take place at the contractor's installations and premises, shall be borne by the contractor. The contractor shall provide all facilities required by these delegates, but expenses of their traveling , accommodation & rates shall be borne by the owner . However the presence of these owner delegates for supervising the manufacture and preparation of the material shall not absolve the contractor from his responsibility under the contract that may arise from omission, defect and poor manufacturing.

20-H.R.C has the right to decide withdrawal of the contract-execution from the contractor, and execute it on his account in the cases defined in Article 54/A of Law No 51/2004.

-The contract will be considered legally revoked in the cases defined in Article No /59/ of a/m Law.

21- The proposed contractor has to sign the contract within a period not more than /30/ days as of written notification of awarding his offer . In case he did not come or refused to sign the contract according to special book of conditions and his accepted offer , the submitted guarantees will be confiscated and Homs refinery has the right to claim him to compensate for indemnity if it is necessary.

22-The contractor has to submit the required documents of information for L/C opening within /30/ days Max. as of the date of document demand. In case of delay , a delay penalty will be applied as per article No./13/ (delay penalty)

23- Law: everything was not mentioned in the general book of conditions , The law No. 51 dated 2004 , and general book of conditions issued by Decree No. 450 dtd.2004 will be applied . If they are not sufficient the related laws and regulations will be applied. Syrian Arab legislation should be the only reference for all aspects relative in interpreting all

أوقات العمل إلى الأماكن التي تجري فيها هذه الأعمال وأن يستوضحوا من المتعهد و العاملين لديه عنها وأن يستحصلوا على المعلومات الصحيحة شفهيًا أو خطيًا حسب طلبهم وأن يجرؤ التحاليل و التجارب والفحوص التي يرونها ضرورية لتكوين قناعتهم بحسب ممارستهم الفحص وتقع نفقات هذه التحاليل و التجارب و الفحوص الجارية في منشآت ومباني المتعهد على عاتقه ويجب عليه تقديم جميع التسهيلات اللازمة لهؤلاء المندوبين الذين تقع نفقات سفرهم وأقامتهم ورواتبهم وتعويضاتهم وأجورهم على عاتق الإدارة هذا وأن حضور مندوبي الإدارة لمراقبة صنع وتحضير المواد لا يعفي المتعهد من مسؤوليته المنصوص عليها في العقد والتي قد تتجمل عن النقص والعيب وسوء الصنع.

٢٠- يحق لشركة مصفاة حمص أن تقرر سحب تنفيذ التعهد من المتعهد وتنفيذه على حسابه في الحالات المحددة وفق المادة ٥٤ /أ/ من القانون رقم ٥١ لعام ٢٠٠٤

-يعتبر التعهد مفسوخاً حكماً وفق المادة /٥٩/ من القانون رقم ٥١ لعام ٢٠٠٤

٢١ - على المتعهد المرشح توقيع العقد خلال مدة لا تتجاوز ثلاثون يوماً من تاريخ تبليغه خطياً بالإحالة عليه ، وفي حال عدم حضوره أو امتناعه عن توقيع العقد وفق لأحكام دفتر الشروط الخاصة وعرضه المقبول تصدر التأمينات المقدمة ويحق للمصفاة مطالبته بتعويض عن العطل والضرر عند الاقتضاء .

٢٢ - على المتعهد أن يتقدم بالوثائق والمعلومات اللازمة لفتح الاعتماد وخلال مدة /٣٠/ يوماً كحد أقصى من تاريخ طلب الوثائق وتطبق على التأخير الغرامات المنصوص عليها في المادة /١٣/ (غرامات التأخير)

٢٣ - القانون الناظم : في كل ما لم يرد عليه النص في دفتر الشروط يتم الرجوع إلى أحكام القانون رقم /٥١/ لعام ٢٠٠٤ ودفتر الشروط العامة الصادر بالمرسوم رقم ٤٥٠ لعام ٢٠٠٤ وفي حال عدم كفايتهما تطبق الأنظمة والقوانين السورية بهذا الخصوص و يعتبر التشريع العربي السوري مرجعاً وحيداً في كل ما يتعلق بصحة العقد وتفسير أحكامه وتطبيقها وفي كل نزاع ينشأ نتيجة تنفيذه .

Tel:963 31 4572601(1-...00-9)

P.O.Box:352 Homs -Syria

٢

Fax:963 31 4572610/4572611

E.mail:info@homsrefinery.sy



Subject : Supplying

File :NO:4/2025

applied. Syrian Arab legislation should be the only reference for all aspects relative in interpreting all consequential contractual obligations of the contract and any dispute may arise of its execution.

24- Closing date: until the end of official working day on 14/9/2025 at (15.20) offers should be submitted to Homs Refinery P.O.Box 352 Homs.

Homs on 7/17/2025

approved
Gen .Director/
ENG ./ Chouaib Mohamad Koujak

GENERAL DIRECTOR
OF PETROLEUM
HOMS REFINERY
P.O. BOX 352
HOMS - SYRIA

٢٤- آخر موعد لتقديم العروض: حتى نهاية الدوام الرسمي ليوم
٢٠٢٥/٩/١٤ (الساعة ١٥.٢٠) وتقدم العروض إلى ديوان
مصفاة حمص ص.ب ٣٥٢ - حمص .
حمص في ٧ / ١٧ / ٢٠٢٥

يعتمد
المدير العام
المهندس شعيب محمد كوجك

